

# Marble

40cm-85 cm / max. 13 kg



i-Size compliant



**bébé·confort**<sup>®</sup>  
We carry the future

EN

Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Félicitations pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

ES

Enhorabuena por su compra. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT

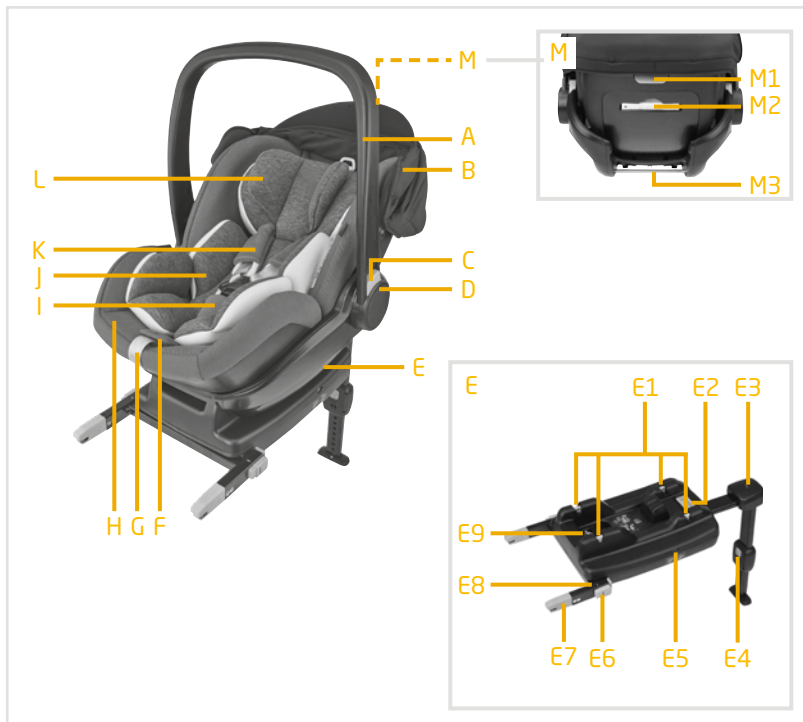
Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Parabéns por ter adquirido este produto. Para garantir a máxima proteção e conforto do seu filho, é essencial ler com atenção o manual na íntegra e seguir todas as instruções.

AR

تَهانينا على إتمامك لعملية الشراء.  
لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من الضروري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.



# Index



3



37



10



15



23



34

EN	43
FR	47
ES	51
IT	55
PT	59
AR	67



EN

Marble complies with the latest European regulation i-Size R129/03, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

**Category of your car seat and base:** i-Size (40 cm - 85 cm - up to approx. 15 months)

**Position of your car seat:** rearward facing

FR

Le Marble est conforme à la dernière norme européenne i-Size R129 entrée en vigueur en juillet 2013. i-Size a pour objectif de renforcer la sécurité des enfants en voiture en promouvant l'installation UNIVERSELLE par système ISOFIX, en préconisant la position dos à la route jusqu'à au moins 15 mois et en améliorant la protection au niveau de la tête et du cou. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

**Catégorie de la base et du siège auto :** i-Size (40 cm - 85 cm - jusqu'à environ 15 mois)

**Catégorie du siège auto :** dos à la route

ES

La Marble cumple con la última normativa europea i-Size R129, en vigor desde julio de 2013. i-Size se ha concebido para mejorar la seguridad de los niños que van en coche gracias a la instalación del sistema UNIVERSAL ISOFIX, que obliga a su colocación en el sentido contrario a la marcha para los niños menores de 15 meses y mejora la protección de la cabeza y el cuello. Para más información acerca de i-Size, visite la página web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

**Categoría de su silla de auto y base:** i-Size (40 cm - 85 cm - hasta los 15 meses aproximadamente)

**Posición de su silla de auto:** de espaldas a la marcha

IT

Marble soddisfa la più recente normativa europea i-Size R129, in vigore da Luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, rendendo possibile l'installazione in senso contrario di marcia fino ad un minimo di 15 mesi e migliorando la protezione per testa e collo. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

**Categoria del tuo seggiolino auto:** i-Size (40 cm - 85 cm - fino a circa 15 mesi)

**Posizione del tuo seggiolino auto:** in senso contrario di marcia

PT

A Marble cumpre o regulamento europeu mais recente i-Size (R129), em vigor desde julho de 2013. O i-Size visa aumentar a segurança das crianças nos automóveis, promovendo a instalação de ISOFIX UNIVERSAL e a viajarem no sentido oposto ao da marcha até pelo menos aos 15 meses, melhorando a proteção da cabeça e do pescoço. Para saber mais sobre o i-Size, consulte o website da [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

**Categoria da sua cadeira auto e base:** i-Size (40 cm - 85 cm - até aos 15 meses aproximadamente)

**Posição da cadeira auto:** virada para a retaguarda



AR

يتوافق Marble مع القانون الأوربي الأحدث R129 i-Size، الساري منذ يوليو 2013. ويهدف قانون i-Size إلى زيادة مستوى الأمان للأطفال في السيارات عن طريق التشجيع على تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL ISOFIX، من خلال دعم وضعية المواجهة للخلف بحد أدنى للعمر يبلغ 15 شهرًا في أثناء التنقل، لتحقيق الحماية للرأس والعنق. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني [www.bebecomfort.com](http://www.bebecomfort.com).  
**فئة مقعد السيارة والقاعدة الخاص بك: الفئة (40-85) i-Size سم - حتى 15 شهرًا تقريبًا)**  
**الموضع المناسب لمقعد السيارة: الموضع المواجه للجزء الخلفي من السيارة**



EN

Marble can only be installed on the dedicated Bébé Confort Marble ISOFIX base. Please make sure you read the Marble ISOFIX base section of this user manual carefully.

**WARNING:**

The Marble cannot be installed by using the 3-point safety belt of your car.

FR

Le Marble peut uniquement être installé sur la base ISOFIX Bébé Confort Marble ISOFIX. Merci de lire attentivement la section du présent mode d'emploi relative à la base ISOFIX Marble.

**AVERTISSEMENT :**

Le Marble ne peut pas être installé en utilisant la ceinture de sécurité 3 points de votre véhicule.

ES

La Marble puede instalarse en la base especial ISOFIX Marble de Bébé Confort . Por favor, asegúrese de leer con atención el apartado de la base ISOFIX Marble de este manual.

**ADVERTENCIA:**

La Marble no se puede instalar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del automóvil.

IT

Marble può essere installato solo su una base Bébé Confort Marble ISOFIX. Si invita a leggere attentamente la sezione dedicata alla base Marble ISOFIX del presente manuale utente.

**AVVERTENZA:**

Il Marble non può essere installato utilizzando la cintura di sicurezza a 3 punti dell'auto.

PT

A Marble pode ser instalada numa base ISOFIX Marble da Bébé Confort. Agradecemos que leia atentamente a secção da base ISOFIX Marble deste manual do utilizador.

**AVISO:**

A Marble não pode ser instalada utilizando o cinto de segurança de 3 pontos do seu veículo.

AR

لا يمكن تركيب مقعد السيارة Marble إلا على قاعدة Bébé Confort Marble ISOFIX المخصصة. يُرجى الحرص على قراءة قسم قاعدة Marble ISOFIX من دليل المستخدم هذا بعناية.

**تحذير:**

لا يمكن تركيب Marble من خلال استخدام حزام الأمان لسيارتك والمزود بـ 3 نقاط تثبيت.



EN

This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

**IMPORTANT:**

For a complete list of cars, please visit [www.bebeconfort.com/car-fitting-list](http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list)

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

**IMPORTANT :**

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur [www.bebeconfort.com/car-fitting-list](http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list)

ES

Este sistema de retención infantil tiene un uso clasificado como «Universal» y se puede fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

**IMPORTANTE:**

Puede consultar el listado completo de automóviles en [www.bebeconfort.com/car-fitting-list](http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list)

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

**IMPORTANTE:**

Per un elenco completo delle vetture, visitare il sito [www.bebeconfort.com/car-fitting-list](http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list)

PT

Este sistema de retenção para crianças é classificado para utilização «Universal» e é adequado para ser instalado no banco dos carros que se seguem:

**IMPORTANTE:**

Para uma lista completa dos automóveis, consulte [www.bebeconfort.com/car-fitting-list](http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list)

AR

إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف ضمن الفئة المناسبة للاستخدام في كافة المركبات "Universal"، ويصلح كذلك للتثبيت في موضع المقعد بالسيارات التالية:

**مهم:**

ل للوصول إلى قائمة كاملة بالسيارات المناسبة، يُرجى زيارة الموقع [www.bebeconfort.com/car-fitting-list](http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf 7



EN  
INSTRUCTIONS FOR USE

FR  
MODE D'EMPLOI

ES  
INSTRUCCIONES DE USO

IT  
ISTRUZIONI D'USO

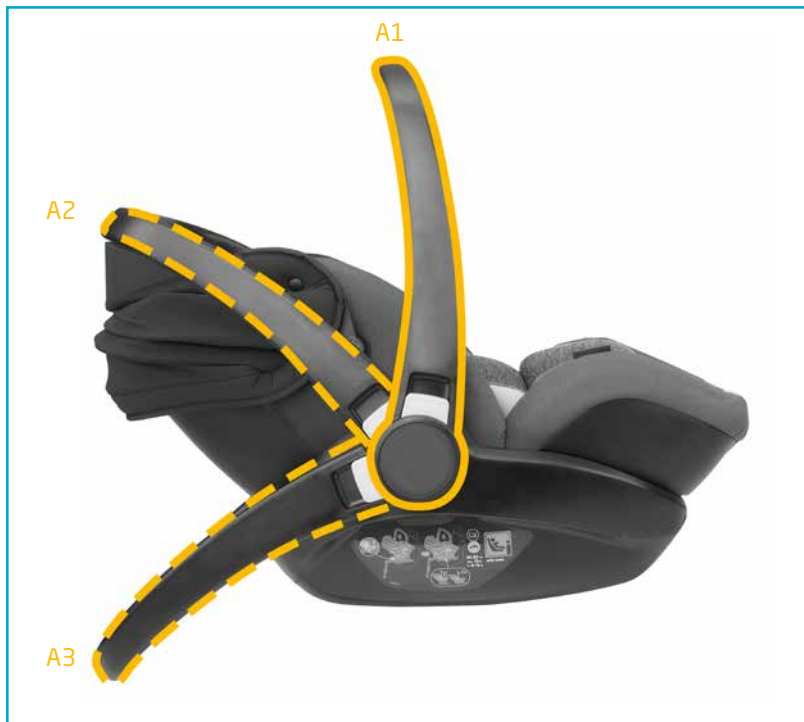
PT  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AR  
تعليمات الاستعمال



- EN Carrying handle
- FR Poignée de portage
- ES Asa de transporte
- IT Maniglione per il trasporto
- PT Pega de transporte
- AR مقبض الحمل

[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)





EN

**A1:** Carrying and driving position

**A2:** Release and installation position for child

**A3:** Reclined cradle position

FR

**A1:** Position portage et trajets en voiture

**A2:** Déverrouillage et position d'installation pour l'enfant

**A3:** Position berceau incliné

ES

**A1:** Posición de transporte y de conducción

**A2:** Desbloqueo y posición de instalación para niño

**A3:** Posición reclinada de cuna

IT

**A1:** Posizione per il trasporto e durante la guida

**A2:** Posizione di sgancio e installazione

**A3:** Posizione reclinata della culla

PT

**A1:** Transporte e posição de condução

**A2:** Posição de soltar e colocação da criança

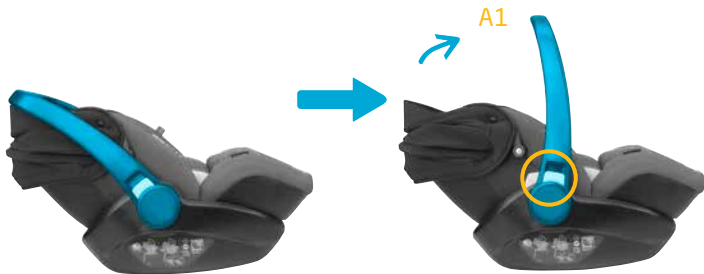
**A3:** Posição de berço reclinado

AR

**A1:** وضع الحمل والقيادة

**A2:** وضع تحرير وتثبيت الطفل

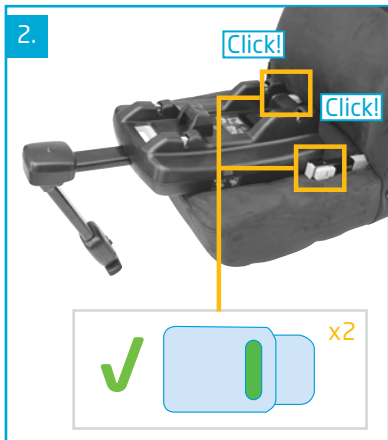
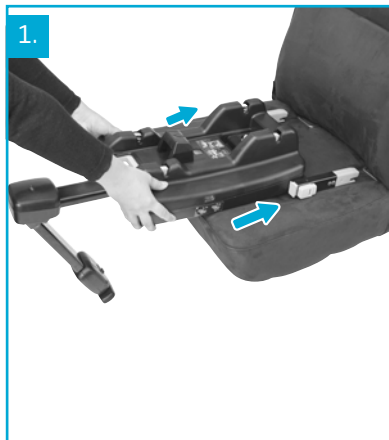
**A3:** وضع السرير المائل



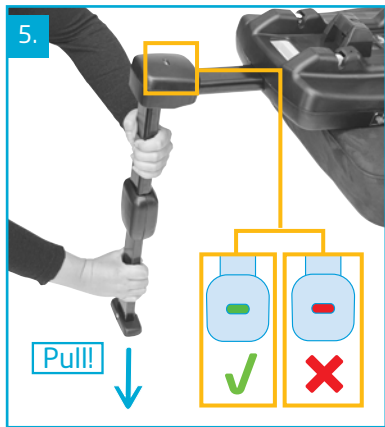
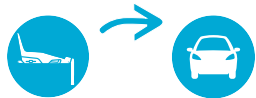


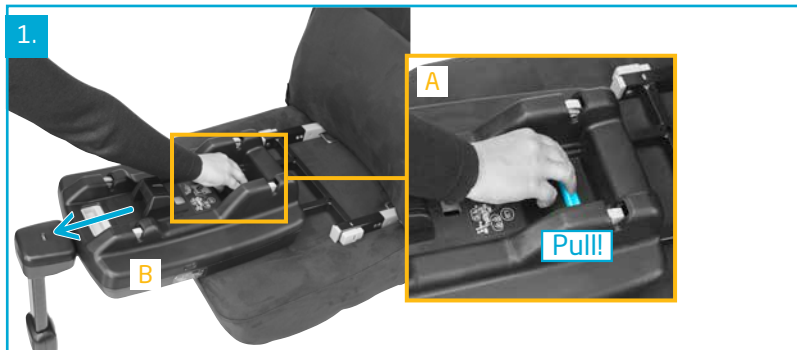


EN Ready to go  
FR Prêt à partir  
ES Listo para ir  
IT Si parte  
PT Pronto para viajar  
AR الاستعداد للذهاب











2.



3.

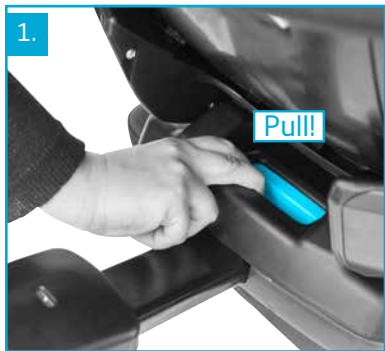


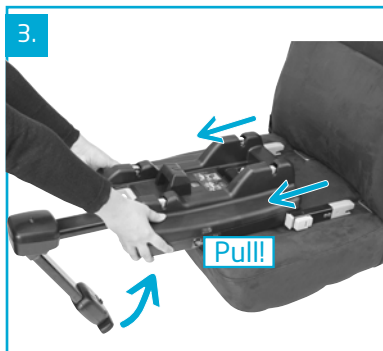
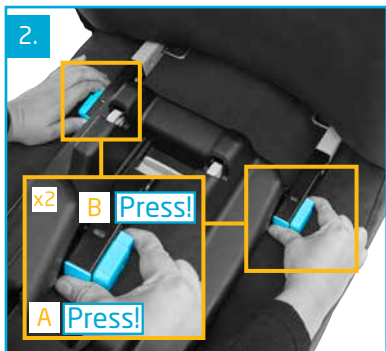
x2



4.



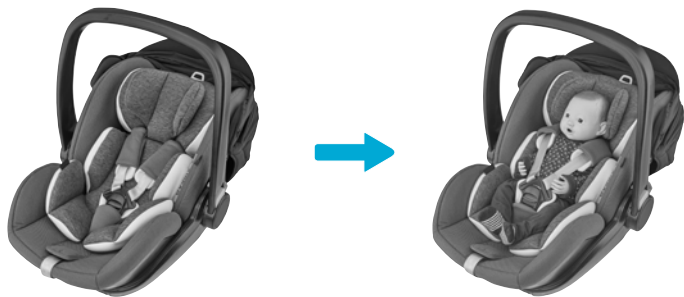






EN Child installation  
FR Installation de l'enfant  
ES Instalación del niño  
IT Accomodare il bambino  
PT Instalação da criança  
AR تثبيت الطفل

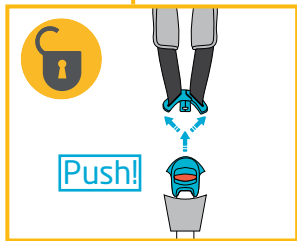
[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)



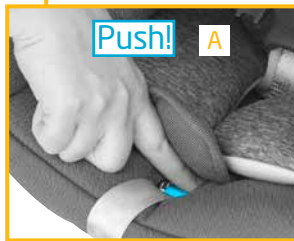




1.



2.

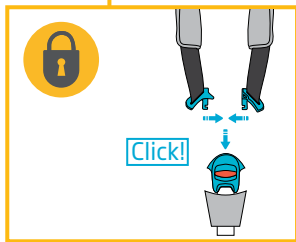




3.

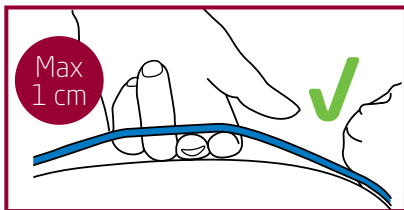


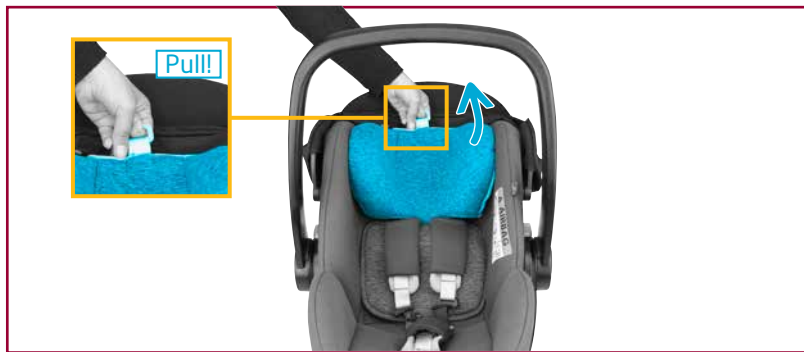
4.





5.







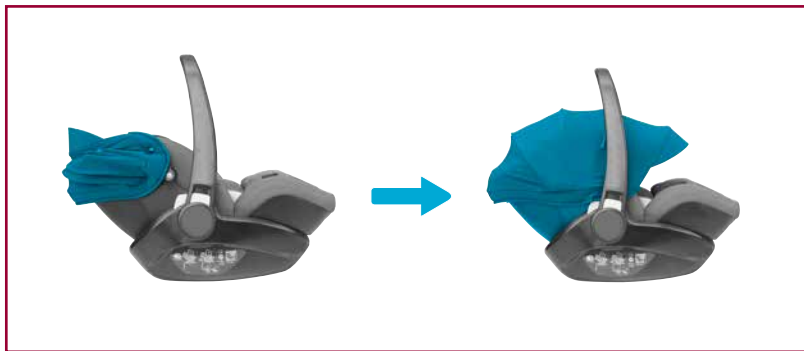
≤ 60 cm



> 60 cm

1.









40-85 cm



40-75 cm



76-85 cm



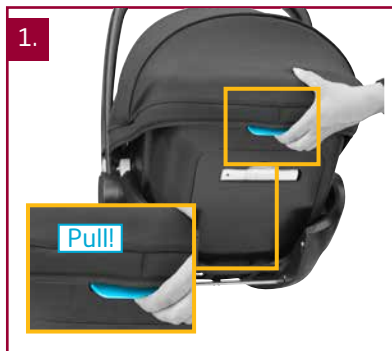
40-75 cm



76-85 cm



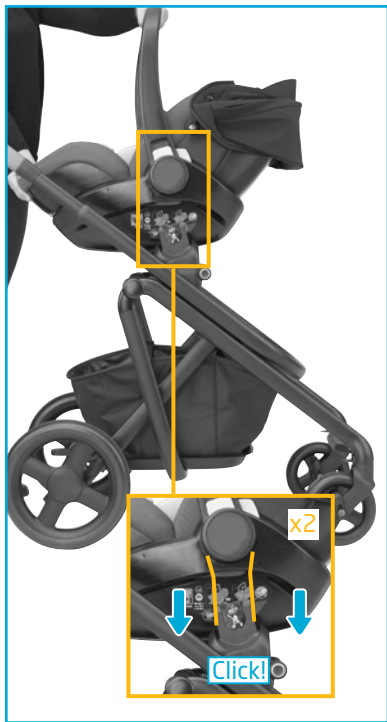


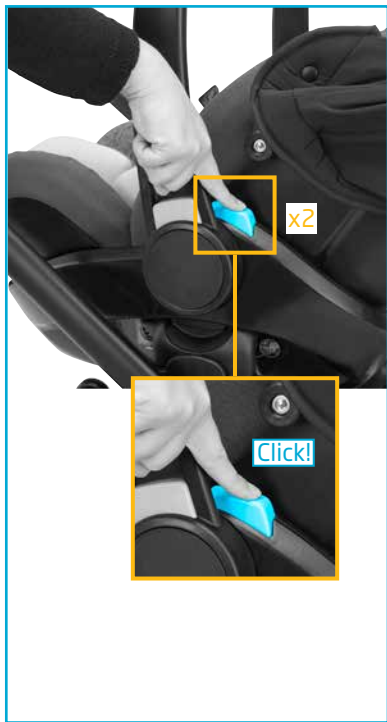




EN Stroller & car seat  
FR Poussette et siège auto  
ES Cochecito y silla de auto  
IT Passeggino & seggiolino auto  
PT Carrinho e cadeira auto  
AR عربة الأطفال ومقعد السيارة

[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)







EN Washing

FR Lavage

ES Lavado

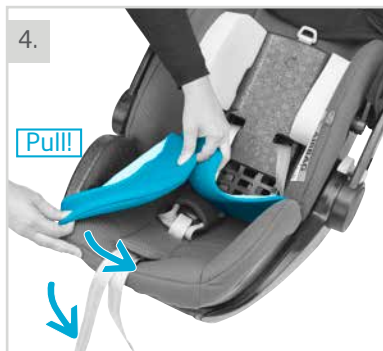
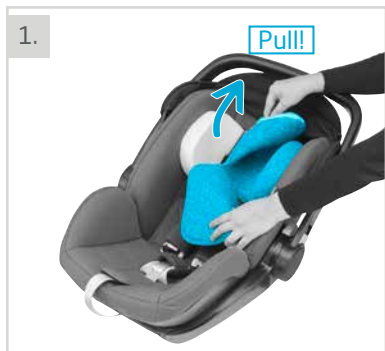
IT Lavaggio

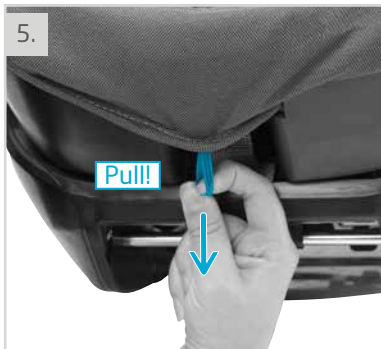
PT Lavagem

AR غسل

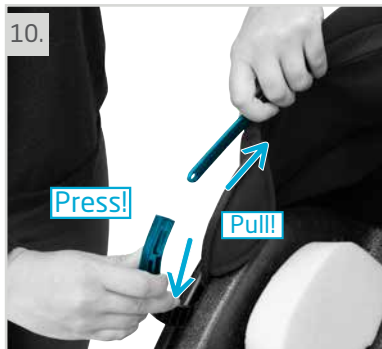
[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)













13.



- A - Carrying handle
- B - XL Sun canopy with peek-a-boo window
- C - Push buttons for carrying handle adjustment (L+R)
- D - Stroller release buttons (L+R)
- E - Marble (ISOFIX) base
- E1 - Anchor points for securing seat
- E2 - Car seat release button
- E3 - Support leg with indicator for correct installation
- E4 - Release button for support leg
- E5 - Indicator car seat locked in position (L+R)
- E6 - ISOFIX connectors release buttons (L+R)
- E7 - ISOFIX connectors (L+R)
- E8 - ISOFIX connector indicators (L+R)
- E9 - Base repositioning button
- F - Harness adjuster button
- G - Harness belt tensioner strap
- H - Cover
- I - Belt buckle with belt pad
- J - Baby-hugg inlay
- K - Shoulder belts with removable belt pads
- L - Height adjustable headrest
- M1 - Recline adjustment button
- M2 - Storage compartment for user manual
- M3 - Mounting bars for base

## SAFETY

The car seat is developed for an intensive use of approximately 6 years.

### Marble car use

- After installing Marble correctly on the base, make sure to position the car seat to the most rearward position on the rear vehicle seat.

## WARNING:

Install the car seat only rearward facing in the car on a forward facing vehicle seat.

### Marble and your baby

- Make sure you can fit no more than one finger between the harness and your baby (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure that the shoulder harness belts are at the correct height. The shoulder harness belts should be on or just below the baby's shoulders.
- Only use the baby-hugg inlay of the Marble until your baby exceeds the 60 cm length limit. Afterwards remove the baby-hugg inlay from the Marble.

## WARNING:

Never place the car seat on an elevated surface (such as a table or chair).

### Using Marble

- In order to prevent the car seat from tipping over during carrying, check if the carrying handle is locked in place in carrying position.
- When Marble is installed on a stroller, always make sure to use approved car seat adapters and to secure Marble correctly.
- The height of the headrest and the shoulder harness can be set simultaneously into 7 different positions. Pull the headrest adjustment strap and meanwhile, pull up or push down the headrest until it's in the correct position.
- The Marble can be put into 3 different reclining positions by pressing the recline adjustment button and meanwhile pulling the backrest down or up.

## ATTENTION:

The reclining function can be used in the car until your baby is 75 cm. After that, it is forbidden to recline the Marble in the car.

### Care advice

The cover, inlay, belt pads and sun canopy of the car seat can be removed for washing. The front baleen of the sun canopy needs to be removed before washing. The harness webbing can be cleaned by using a wet cloth.

## R129 i-Size

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this Enhanced Child Restraint Systems. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint Systems manufacturer or the retailer.

### WARNING:

When the car seat is installed on the front passenger seat, you must switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a rearward facing position.

## SAFETY

- All products have been carefully designed and tested for your child's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by our company. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- For a maximum safety and improved comfort, it is strongly recommended to take off the coat of your child.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Even gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- Your product must be installed on the recommended base. Please refer to the manual of the base.

### WARNING:

- Do not make any changes to the car seat whatsoever, as this could lead to unsafe situations. Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- This Enhanced Child Restraint Systems is effective only if the instructions for use are respected.
- Please install your car seat only as instructed in the instruction manual. Any other kind of installation might have a negative impact on safety.
- Never leave your child unattended.
- Always secure your child. Ensure imperatively that the lap straps are worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- Always cover the car seat when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Replace the Enhanced Child Restraint Systems (the car seat) when it has been subject to the severe forces of an accident: the safety of your child can no longer be guaranteed.

### ATTENTION:

- In case a car seat base with support leg is used, the support leg should be in contact with the vehicle floor.
- After putting the child in the car seat, ensure that any straps (such as the harness) are sufficiently tight by pulling the webbing and are adjusted to the child's body. Before every use, make sure the straps (e.g. of the harness or the belt) are not damaged or twisted.
- The rigid parts and the plastic sections of an Enhanced Child Restraint Systems device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always fasten the child restraint system even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.

- Do not use the Enhanced Child Restraint Systems device without the cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the Enhanced Child Restraint Systems.
- Folding seats must always be locked in place.

#### Care advice

- Before cleaning, check the label sewn into the fabric. You will find the wash symbols indicating the method of washing each item.
- Keep the car seat clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.
- Clean the shell using a damp cloth.

#### Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

#### Questions

Please contact your local distributor or on our website, [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) in the part "Our services". When doing so please have the following information at hand:

- Serial number;
- Make and type of car and seat on which the car seat is used;
- Age, height and weight of your child.

#### Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

#### What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them(1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

**Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.

- A - Poignée de portage
- B - Canopy XL à fenêtre
- C - Poussoirs de réglage de la poignée de portage (G+D)
- D - Boutons de déverrouillage pour la poussette (G+D)
- E - Base (ISOFIX) Marble
- E1 - Points d'ancrage pour la fixation du siège
- E2 - Bouton de déverrouillage du siège auto
- E3 - Jambe de force avec indicateur de bonne installation
- E4 - Bouton de déverrouillage de la jambe de force
- E5 - Indicateur de bonne installation du siège (G+D)
- E6 - Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX (G+D)
- E7 - Connecteurs ISOFIX (G+D)
- E8 - Indicateurs des connecteurs ISOFIX (G+D)
- E9 - Bouton de repositionnement de la base
- F - Bouton de réglage du harnais
- G - Sangle d'ajustement du harnais
- H - Housse
- I - Boucle du harnais avec protège entrejambe
- J - Coussin réducteur pour nouveau-né
- K - Harnais avec protège-bretelles amovibles
- L - Têtière réglable en hauteur
- M1 - Bouton de réglage de l'inclinaison
- M2 - Compartiment de rangement du mode d'emploi
- M3 - Barres de fixation pour la base

## SÉCURITÉ

Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 6 ans.

### Le Marble dans la voiture

• Après avoir correctement installé le Marble sur la base, veuillez à reculer au maximum le siège auto sur la banquette arrière.

## AVERTISSEMENT :

Ce siège auto ne peut être installé dans le véhicule que dos à la route et sur un siège orienté vers l'avant.

### Bébé dans le siège auto Marble

- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre bébé. Si l'espace est supérieur à 1 cm, serrez davantage la sangle du harnais.
- Vérifiez que les bretelles du harnais sont à la bonne hauteur. Elles doivent se situer au niveau des épaules de l'enfant ou juste en dessous.
- Le coussin réducteur du siège auto Marble peut être utilisé jusqu'à ce que votre bébé mesure plus de 60 cm. Retirez ensuite le coussin réducteur du Marble.

## AVERTISSEMENT :

Ne posez jamais le siège auto sur une surface surélevée (table ou chaise par exemple).

### Utilisation du Marble

- Pour éviter que le siège auto bascule quand vous le portez, vérifiez que la poignée de portage est placée en position portage.
- Lorsque le Marble est installé sur le châssis d'une poussette, veillez à utiliser des adaptateurs pour siège auto homologués et à bien fixer le Marble.
- La hauteur de la tète et des bretelles du harnais se règle simultanément (7 positions différentes). Tirez sur la sangle de réglage de la tète en faisant simultanément coulisser la tète vers le haut ou le bas jusqu'à ce qu'elle soit dans la bonne position.
- Le Marble peut être placé dans 3 positions d'inclinaison différentes en appuyant sur le bouton de réglage de l'inclinaison et en tirant ou en poussant le dossier vers le haut ou le bas dans le même temps.

## ATTENTION :

La fonction d'inclinaison peut être utilisée dans la voiture jusqu'à ce que votre bébé atteigne 75 cm. Après cela, il est interdit d'incliner le Marble dans la voiture.

### Entretien

Il est possible de retirer la housse, le coussin réducteur, les protège-bretelles et le canopy du siège auto pour les laver. La baleine avant du canopy doit être retirée avant lavage. Les sangles du harnais peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.

## R129 i-Size

Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants de type "i-Size". Homologué conformément au Règlement no 129, il est destiné à être utilisé sur des places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type "i-Size", comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent convenir. En cas de doute, veuillez consulter le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants.

## AVERTISSEMENT :

Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, vous devez auparavant désactiver l'airbag si votre enfant y est installé en position dos à la route.

## SÉCURITÉ

- Tous les produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par notre entreprise. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant à tout moment. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'histoire. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.
- Pour une sécurité maximale et un confort amélioré, il est fortement conseillé de retirer le manteau de votre enfant.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quel que soit le trajet que vous avez à effectuer.

- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Il est impératif d'installer votre produit sur l'embase recommandée, veuillez vous référer au manuel de cette embase.

## AVERTISSEMENT :

- N'apportez aucune modification au dispositif de retenue pour enfant, cela pourrait conduire à des situations dangereuses.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- Ce dispositif amélioré de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Veuillez installer le siège auto comme indiqué dans la notice. Tout autre type d'installation pourrait avoir un impact négatif sur la sécurité.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Attachez toujours votre enfant. Veuillez impérativement à ce que les sangles abdominales soient placées assez bas, de sorte que le bassin soit fermement maintenu.
- Toujours couvrir le siège lorsqu'il est exposé aux rayons du soleil dans la voiture, sans quoi la housse, les pièces en métal et en plastique pourraient atteindre des températures trop élevées pour la peau de votre enfant.
- Remplacez le dispositif amélioré de retenue pour enfants (le siège auto) lorsqu'il a été soumis à des efforts violents à l'occasion d'un accident : la sécurité de votre enfant ne peut plus être garantie

## ATTENTION :

- Dans le cas d'un siège auto avec jambe de force, la jambe de force doit être en contact avec le plancher du véhicule.
  - Après avoir mis l'enfant dans le siège de voiture, assurez-vous que le harnais soit ajusté à la taille de l'enfant et suffisamment serré en tirant sur la sangle de réglage.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les sangles du harnais ou la ceinture ne soient pas endommagées ou vrillées.



- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif amélioré de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne placez jamais d'objets sur la page arrière du véhicule, afin d'éviter les projecteurs durant un accident.
- N'utilisez pas le dispositif amélioré de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du siège.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.

### Conseils d'entretien

- Avant nettoyage, consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection.
- Vous y trouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.
- Conserver le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.
- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

### Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

### Questions

Veuillez prendre contact avec votre distributeur local ou sur notre site web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) dans la rubrique "Nos services". Veuillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série;
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels le siège auto est utilisé;
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

### Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnées dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

**Que faire en cas de défauts :**

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci(1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

**Droits du consommateur :**

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.

- A - Asa de transporte
- B - Capota parasol XL con ventana cucú
- C - Presione los botones para ajustar el asa de transporte (izq.+dcha.)
- D - Botones de desbloqueo del cochecito (izq.+dcha.)
- E - Base de la Marble (ISOFIX)
- E1 - Puntos de anclaje para fijar la silla
- E2 - Botón de desbloqueo de la silla de auto
- E3 - Soporte adicional regulable con indicador de instalación correcta
- E4 - Botón de desbloqueo del soporte adicional regulable
- E5 - Indicador de bloqueo de la silla de auto (izq.+dcha.)
- E6 - Botón de desbloqueo de los conectores ISOFIX (izq.+dcha.)
- E7 - Conectores ISOFIX (izq.+dcha.)
- E8 - Indicadores de los conectores ISOFIX (izq.+dcha.)
- E9 - Botón de recolocación de la base
- F - Botón de ajuste del arnés
- G - Correa para reforzar el ajuste del cinturón del arnés
- H - Funda
- I - Cierre del cinturón con almohadilla
- J - Cojín reductor para bebés
- K - Correas para los hombros con almohadillas para cinturón extraíbles
- L - Reposacabezas de altura ajustable
- M1 - Botón de ajuste de posiciones reclinadas
- M2 - Compartimento para guardar el manual de usuario
- M3 - Barras de fijación para la base

## SEGURIDAD

La silla de auto se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 6 años.

### Uso de la Marble en el vehículo

- Una vez instalada la Marble correctamente en la base, asegúrese de colocar la silla de auto en la posición más opuesta a la marcha en el asiento trasero del vehículo.

## ADVERTENCIA:

Solo se debe instalar la silla de auto orientada hacia atrás en un asiento del automóvil orientado hacia delante.

### Tu bebé en la Marble

- Asegúrese de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
- Asegúrese de que las correas del arnés de seguridad de los hombros estén a la altura correcta. Las correas del arnés de seguridad deben estar a la altura de los hombros del bebé o justo debajo de ellos.
- Utilice el cojín reductor para bebé de la Marble solo hasta que su bebé supere el límite de 60 cm de estatura. Posteriormente, retire siempre el cojín reductor para bebé de la Marble.

## ADVERTENCIA:

Nunca coloque la silla de auto en superficies elevadas (como mesas y sillas).

### Uso de la Marble

- Para evitar que la silla de auto se vuelque durante el transporte, compruebe que el asa de transporte está bloqueada en la posición de transporte.
- Cuando la Marble se instale en un cochecito, asegúrese de usar siempre adaptadores homologados para sillas de auto y de fijar correctamente la Marble.
- La altura del reposacabezas y el arnés de los hombros se pueden ajustar simultáneamente en siete posiciones distintas. Tire de la correa de ajuste del reposacabezas y, al mismo tiempo, tire hacia arriba o empuje hacia abajo el reposacabezas hasta que se encuentre en la posición correcta.
- La Marble se puede fijar en tres posiciones reclinadas pulsando el botón de ajuste de posiciones reclinadas y, al mismo tiempo, tirando del reposacabezas hacia abajo o hacia arriba.

## ATENCIÓN

La función de reclinado se puede usar en el automóvil hasta que su bebé tenga 75 cm. Después de eso, está prohibido reclinarse la Marble en el automóvil.

## Mantenimiento

La funda, el cojín reductor, las almohadillas del cinturón y la capota de la silla de auto pueden retirarse para lavarlos. Las varillas delanteras de la capota deben sacarse antes del lavado. Las correas del arnés se pueden limpiar con un paño húmedo.

## R129 i-Size

Este es un Sistema de Retención Infantil i-Size (R129). Ha sido homologado con el reglamento N°129 y es compatible con la mayoría de vehículos equipados con ISOFIX, y con todos los vehículos con asientos i-Size. Por favor, consulte la última versión del listado de automóviles compatibles que podrá encontrar en nuestra web. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o en la tienda.

Hay coches que pueden permitir la instalación de la silla en otras posiciones. Si tienes dudas, consulta con el fabricante de la silla o con tu tienda especializada.

## ADVERTENCIA:

Cuando la silla de auto este instalada en la plaza delantera del copiloto, debiera desconectar el airbag del copiloto en caso de que el asiento este instalada en el sentido contrario a la marcha.

## SEGURIDAD

- Todos los productos han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebe. Utilice solo los accesorios vendidos o aprobados por nuestra empresa. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.

- Para una seguridad máxima y una comodidad mejorada, se recomienda encarecidamente quitar el abrigo de su bebé.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en la silla de auto, independientemente de la duración del trayecto.
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil.
- Su producto debe ser instalado en la base recomendada. Por favor, consulte el manual de la base.

## ADVERTENCIA:

- No realice cambios en el asiento del vehículo, ya que podría provocar alteraciones en el grado de seguridad de este.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso. Por favor, instale su asiento para automóvil solo como se indica en el manual de instrucciones. Cualquier otro tipo de instalación puede tener un impacto negativo en la seguridad.
- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- Asegure siempre al niño. Asegúrese obligatoriamente de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.
- Cubra siempre la silla de auto cuando esté expuesto a la luz solar en el vehículo. De lo contrario, la funda y las piezas de plástico y metal pueden calentarse demasiado y quemar la piel del niño.
- Cambie la silla de auto cuando se haya sometido a un golpe violento debido a un accidente, ya que no proporcionará la seguridad óptima para su hijo.

## ADVERTENCIA:

- En caso de que se use una base de asiento para automóvil con una pata de soporte, la pata de soporte debe estar en contacto con el suelo del vehículo.
- Una vez que ha sentado al niño, asegúrese de que cualquier correa (como el arnés) está lo suficientemente firme y ajustado al cuerpo del niño tirando del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que las correas (p. ej. el

arnés o el cinturón) no estén dañadas o dobladas.

- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura.
- No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.

### Mantenimiento

- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.
- Mantenga el asiento limpio. No use lubricantes ni productos de limpieza agresivos.
- Limpia la carcasa con un trapo húmedo.

### Medio Ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfíxia.  
 Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

### Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Bébé Confort o visite el apartado "Nuestros servicios" de nuestro sitio web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara la silla de auto;
- Edad, altura y peso de su hijo.

### Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto..

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

### ¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses(1). Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

### Derechos del consumidor:

Derechos del consumidor:  
El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.

- A - Maniglione per il trasporto
- B - Capottina XL con finestrella osserva bimbo
- C - Pulsanti per regolare il maniglione per il trasporto (S+D)
- D - Pulsanti di sblocco del passeggino (S+D)
- E - Base Marble (ISOFIX)
- E1 - Punti di ancoraggio per fissare il seggiolino
- E2 - Pulsante di rilascio della seduta
- E3 - Piede di supporto con indicatore per una corretta installazione
- E4 - Pulsante di sblocco per il piede di supporto
- E5 - Indicatore blocco seggiolino auto nei punti di fissaggio (S+D)
- E6 - Pulsanti di rilascio dei connettori ISOFIX (S+D)
- E7 - Connettori ISOFIX (S+D)
- E8 - Indicatori dei connettori ISOFIX (S+D)
- E9 - Pulsante di riposizionamento della base
- F - Pulsante di regolazione della cintura
- G - Cinghia per tendere la cintura a bretella
- H - Rivestimento
- I - Fibbia della cintura con passagambe con protezione
- J - Cuscino riduttore baby-hugg
- K - Cinture con protezioni amovibili
- L - Poggiatesta regolabile in altezza
- M1 - Pulsante di regolazione della reclinazione
- M2 - Vano porta-istruzioni
- M3 - Barre di fissaggio per base

## SICUREZZA

Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 6 anni.

### Marble nell'auto

• Dopo aver installato il Marble sulla base, assicurarsi di posizionare il seggiolino auto nella posizione più arretrata sul sedile posteriore dell'auto.

## AVVERTENZA:

Installare il seggiolino auto solo in senso contrario alla direzione di marcia del veicolo su un sedile orientato fronte marcia.

### Marble e il tuo bambino

- Verificare passando un dito tra le cinture e il vostro bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza per le spalle siano all'altezza corretta. Le cinture di sicurezza per le spalle devono essere all'altezza o appena al di sotto delle spalle del bambino.
- Utilizzare il cuscino riduttore baby-hugg del Marble solo fino a quando il bambino avrà raggiunto l'altezza massima di 60 cm, dopodiché rimuovere il cuscino riduttore baby-hugg dal Marble.

## AVVERTENZA:

Non posizionare mai il seggiolino auto su superfici rialzate (come tavoli o sedie).

### Utilizzo del Marble

- Per impedire che il seggiolino auto si ribalti durante il trasporto, assicurarsi che il maniglione per il trasporto sia bloccato nella posizione per il trasporto.
- Quando il Marble è installato su un passeggino, assicurarsi sempre di usare degli adattatori per seggiolini auto approvati e di fissare il Marble in modo corretto.
- L'altezza del poggiatesta e della cintura possono essere regolate simultaneamente in 7 posizioni diverse. Tirare la cintura per la regolazione del poggiatesta e, nel frattempo, alzare o abbassare il poggiatesta fino a raggiungere la posizione corretta.
- Il Marble può essere regolato in 3 posizioni di inclinazione diverse, premendo il pulsante di regolazione della reclinazione e alzando o abbassando lo schienale.

## ATTENTION:

La funzione di reclinazione può essere utilizzata in macchina fino a quando il bambino non raggiunge i 75 cm. Successivamente, è vietato reclinare il Marble in auto.

### Manutenzione

Il rivestimento, il cuscino riduttore, le protezioni per la cintura di sicurezza e la capottina del seggiolino auto possono essere rimossi per lavarli. Il fanone anteriore della capottina deve essere rimosso prima del lavaggio. La cinghia della cintura di sicurezza può essere pulita con un panno umido.

## R129 i-Size

Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size (R 129). È omologato ai sensi del Regolamento n. 129 per utilizzo sulla maggior parte dei veicoli dotati di ancoraggi ISOFIX e su tutti i posti a sedere del veicolo compatibili con i sistemi i-Size. Consultare la versione più aggiornata della "lista compatibilità auto" disponibile sul nostro sito. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Il seggiolino potrebbe anche essere utilizzato su altri sedili dell'automobile. In caso di dubbio consultare il manuale d'istruzioni dell'autovettura.

## AVVERTENZA:

Quando il sedile è installato sul sedile anteriore, è necessario disattivare l'airbag se il bambino è seduto in posizione contraria al senso di marcia.

## SICUREZZA

- Tutti i prodotti sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati dalla nostra azienda. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.

- Per garantire la massima sicurezza e una maggiore comodità, si consiglia vivamente di togliere il cappotto del bambino.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto e legatelo per qualsiasi tipo di tragitto.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Il prodotto deve essere installato sulla base consigliata. Consultare il manuale della base.

## AVVERTENZA:

- Non apportare cambiamenti al seggiolino auto poiché questo può causare situazioni non sicure.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Installare il seggiolino per auto solo attenendosi alle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Qualsiasi altro tipo di installazione potrebbe avere un impatto negativo sulla sicurezza.
- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Assicurare sempre il bambino. Assicurarsi in modo imperativo che le cinghie addominali siano posizionate abbastanza in basso in modo che il bacino sia ritenuto correttamente in caso di necessità.
- Coprire sempre il seggiolino auto quando esposto alla luce del sole in macchina. Altrimenti la copertura, parti di plastica e metallo potrebbero aggiungere temperature troppo elevate per la pelle del bambino.
- Sostituire il seggiolino auto dove è stato soggetto a stress violento in un incidente per la sicurezza ottimale del vostro bambino.

## AVVERTENZA:

- Se si utilizza una base per seggiolino auto con piede di supporto, il piede di supporto deve essere a contatto con il pavimento del veicolo.



- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che tutte le cinghie (come la cintura) siano abbassate strette, tirandole e regolandole in base al corpo del bambino. Prima di ogni uso, accertarsi che le cinghie (ad es. la cintura o la cintura di sicurezza) non siano danneggiate o attorcigliate.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento.
- Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.

### Lavaggio

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.
- Tenere il seggiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.
- Pulire la scocca con un panno umido.

### Ambiente

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento. Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

### Domande

- Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Bébé Confort o di visitare il nostro sito web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) nella sezione "Assistenza". Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:
- Numero di serie;
  - Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale il seggiolino auto è usato;
  - Età, altezza e peso del vostro bambino.

### Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scervo da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta

o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

#### **Cosa fare in caso di difetti:**

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori<sup>(1)</sup>. È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

#### **Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.

- A - Pega de transporte
- B - Capota XL com janela para espreitar
- C - Capota XL com janela para espreitar
- D - Botões de desengate do carrinho (ESQ + DIR)
- E - Base (ISOFIX) Marble
- E1 - Pontos de fixação para prender a cadeira
- E2 - Botão de desengate da cadeira auto
- E3 - Perna de apoio com indicador de instalação correta
- E4 - Botão de desengate da perna de apoio
- E5 - Indicador da cadeira auto trancado (ESQ + DIR)
- E6 - Botões de desengate dos conectores ISOFIX (ESQ + DIR)
- E7 - Conectores ISOFIX (ESQ + DIR)
- E8 - Indicadores dos conectores ISOFIX (ESQ+DIR)
- E9 - Botão de reposicionamento da base
- F - Botão de ajuste do arnês
- G - Tira de tensão do cinto do arnês
- H - Capa
- I - Fivela do cinto com almofada do cinto
- J - Redutor Baby-hugg
- K - Alças com almofadas amovíveis
- L - Encosto de cabeça ajustável em altura
- M1 - Botão de ajuste de reclinção
- M2 - Compartimento para guardar o manual
- M3 - Barras de montagem da base

## SEGURANÇA

A cadeira auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 6 anos.

### Utilização da Marble no carro

• Depois de instalar a Marble corretamente na base, posicione a cadeira auto na posição mais para trás do assento traseiro do veículo.

## AVISO:

Instalar a cadeira auto apenas virada para a retaguarda no carro, num assento do veículo virado para a frente.

### A Marble e o seu bebé

- Certifique-se de que a folga entre o arnês e a criança é inferior a um dedo (1 cm). Se o espaço for superior a 1 cm, aperte mais o arnês.
- Verifique se os cintos do arnês de ombro estão à altura correta. Os cintos do arnês de ombro devem repousar em cima dos ombros do bebé ou imediatamente abaixo.
- Utilize apenas o redutor da Marble até o seu bebé ultrapassar o limite de 60 cm de altura. Em seguida, retire o redutor da Marble.

## AVISO:

Nunca coloque a cadeira auto numa superfície elevada (como por exemplo numa mesa ou cadeira).

### Utilizar a Marble

- Para evitar que a cadeira auto tombe durante o transporte, verifique se a alça de transporte está trancada na posição de transporte.
- Se a Marble estiver instalada num carrinho de passeio, certifique-se sempre que utiliza os adaptadores de cadeira auto aprovados e que prende a Marble corretamente.
- A altura do encosto de cabeça e o arnês de ombro podem ser ajustados simultaneamente em 7 posições diferentes. Puxe a alça de ajuste do encosto de cabeça, entretanto puxe para cima ou empurre para baixo o encosto de cabeça até ficar na posição correta.
- A Marble pode ser colocada em 3 posições de reclinção diferentes se premir o botão de ajuste de reclinção enquanto puxa o apoio lombar para cima ou para baixo.

## ATENÇÃO

A função de reclinção pode ser usada no carro até o bebé atingir 75 cm. Depois disso, é proibido reclinar a Marble no carro.

### Cuidados

A capa, redutor, almofadas do cinto e capota da cadeira auto podem ser retirados para lavar. A secção frontal da capota terá de ser removida antes da lavagem. Os cintos do arnês podem ser limpos com um pano húmido.

## R129 i-Size

Este é um sistema de retenção de crianças "i-Size" (R129). Esta homologação de acordo com o Regulamento 129 e é compatível com grande maioria de veículos equipados com o sistema ISOFIX e com os veículos com assentos i-Size. Por favor, consulte a última versão da lista de automóveis compatíveis que pode ser encontrada no nosso website. No caso de dúvidas, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o lojista.

As posições de instalação da cadeira podem variar noutros carros. Consulte sempre o fabricante ou o lojista em caso de dúvida.

### AVISO:

Quando a cadeira-auto está instalada no banco da frente do passageiro, deverá desactivar o airbag do passageiro se a criança estiver sentada na posição virada para trás.

## SEGURANÇA

- Todos os produtos foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados por nossa empresa. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- É pessoalmente responsável pela segurança da sua criança em todos os momentos. Aconselhamo-lo a ler atentamente estas instruções e a familiarizar-se com o produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Na cadeira encontrará uma bolsa para guardar o manual.
- Não utilizar produtos usados que desconheça a utilização anterior. Algumas peças podem estar partidas, com fissuras ou em falta.
- Para uma segurança máxima e conforto melhorado, é altamente recomendável tirar o casaco do seu bebé.
- Para a sua segurança e a da sua criança, coloque-a sempre na cadeira-auto adaptada, independentemente da duração da viagem.
- Por mais pequenos que sejam, os acidentes podem tornar a criança num autêntico projectil.

- O seu produto deve ser instalado na base recomendada. Por favor, consulte o manual da base.

### AVISO:

- Não faça nenhuma alteração à cadeira-auto, uma vez que isto pode resultar em situações não seguras.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização. Por favor, instale a sua cadeira auto como indicado no manual de instruções. Qualquer outro tipo de instalação pode ter um impacto negativo na segurança.
- Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Segurar sempre a criança. Certifique-se sempre de que o arnês entre-pernas esteja bem para baixo para que a pélvis esteja bem segura.
- Cobrir sempre a cadeira-auto quando estiver exposta directamente ao sol dentro do carro. Caso contrário, a cobertura, as peças de metal e de plástico podem ficar muito quentes para a pele da criança.
- Substituir a cadeira-auto se tiver sido sujeita a um embate violento num acidente: a segurança da criança poderá ficar em risco.

### AVISO:

- Caso seja utilizada uma base de cadeira-auto com perna de apoio, a perna de apoio deve estar em contacto com o piso do veículo.
- Depois de colocar a criança na cadeira-auto, puxe as correias (p.ex., do arnês) para se certificar de que estão bem esticadas e justas ao corpo da criança. Antes de cada utilização, certifique-se de que as correias (p.ex., do arnês ou do cinto) não estão danificadas nem torcidas.
- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficar presas por baixo de uma cadeira móvel ou na porta do automóvel.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.

- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra.
- Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.

### Limpeza:

- Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos de lavagem adequados.
- Manter a cadeira-auto limpa. Não usar lubrificantes ou agentes de limpeza agressivos.
- Limpar a base com um pano húmido.

### Ambiente

Para evitar riscos de asfixiamento, manter as embalagens de plástico afastadas das crianças. Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

### Perguntas

Contacte o seu distribuidor local Bébé Confort ou visite o nosso sítio Web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com), na secção "Os nossos serviços". Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série;
- Marca e tipo de automóvel e banco onde a cadeira-auto pode ser usada;
- A idade, o tamanho e o peso do bebé.

### Garantia

#### Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia

atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

### Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses(1). Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço

pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

**Direitos do consumidor:**

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável ao consumidor nos que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Esta garantia foi emitida pela Dorel Netherlands, empresa inscrita nos Países Baixos com o nr de registo 17060920. A Sede Social encontra-se em Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos e a direção postal é: P.O Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Na última página do presente manual, assim como no website da marca, encontra o nome e direções das outras filiais do grupo Dorel.

(1) Não são autorizados para esse efeito, os produtos adquiridos em revendedores que retirem ou alterem as etiquetas e/ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.

Helmond, هولندا، و عنواننا البريدي هو:  
P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond، هولندا.

أسماء وتفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dore  
يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل وعلى  
موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تم شراؤها من بائعي تجزئة أو موزعين يزيلون  
أو يغيرون الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرح بها.  
والمنتجات التي تم شراؤها من عند بائعي تجزئة غير مخول لهم  
تعتبر غير مصرح بها أيضًا. ولا تسري أي ضمانات على هذه  
المنتجات بما أن موثوقية هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.

و عنواننا التجاري هو **Korendijk 5, 5704 RD**  
Helmond, هولندا، و عنواننا البريدي هو:  
P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond، هولندا.

أسماء وتفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dore  
يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل وعلى  
موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تم شراؤها من بائعي تجزئة أو موزعين يزيلون  
أو يغيرون الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرح بها.  
والمنتجات التي تم شراؤها من عند بائعي تجزئة غير مخول لهم تعتبر  
غير مصرح بها أيضًا. ولا تسري أي ضمانات على هذه المنتجات بما  
أن موثوقية هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.

مخول من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقاً أو عند إزالة أو تغيير أي ملصق أو رقم تعريفى من المنتج. يندرج ضمن الأمثلة عن التلف والبلى الاعتياديين العجلات والقماش التالف بسبب الاستعمال المنتظم والانحلال الطبيعي للالوان والمواد نظرا للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

- الرقم التسلسل؛
- العلامة التجارية وطرز السيارة والمقعد الذي استعمل عليه المقعد؛
- عمر طفلك وطوله ووزنه.

## ضمان

يعكس ضماننا لمدة 24 شهراً ثقافتنا في الجودة التامة لتصميمنا وهندستنا وإنتاجنا وأداء منتجنا. ونحن نضمن لكم أن هذا المنتج تم تصنيعه وفقاً لمتطلبات السلامة الأوروبية السارية ومعايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، وأن هذا المنتج خال من أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع في وقت الشراء. ووفقاً للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي يبيع فيها هذا المنتج من قبل فرع مجموعة شركات Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين لدى الشركة.

**ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:**  
في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي الموزع أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم 24 شهراً معترف بها لديهم (1). عليكم تقديم دليل شرائكم الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقاً من قبلنا. وإذا ما قدمتم دعوى شرعية بموجب هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى الموزع أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقاً لتعليماتنا. وسندفع ثمن الإرسال وأجرة شحن الإرجاع إذا ما تم اتباع جميع التعليمات الأضرار / أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك / أو الأضرار / أو العيوب المتعلقة بالمنتج والتي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع عند الاستخدام في الظروف الطبيعية ووفقاً للأصلي المستخدم لمدة 24 شهراً بدءاً من تاريخ الشراء لادليل بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. لطلب أي تصليحات

أو قطع غيار خلال فترة الضمان يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات الشراء في غضون 24 شهراً السابقة لطلب الخدمة

**حقوق المستهلك:**  
يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقاً للتشريعات الخاصة بالمستهلك، والتي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك

وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

لا يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً الضرر الناتج عن البلى والتلف بالاستهلاك العادي إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث والاستعمال التسعفي والإهمال والنار وملامسة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير

إن هذه الضمانة مقدمة من شركة Dorel بهولندا. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الاتي: 17060920. وعنواننا التجاري هو Korendijk 5, 5704 RD Helmond، هولندا،



دون استشارة الشركة المصنعة.

- يعمل النظام المحسن لتأمين الطفل بفعالية فقط عند اتباع إرشادات الاستخدام.
- يرجى الالتزام بتثبيت مقعد السيارة لديك على النحو المبين في دليل الإرشادات فقط. فأي تركيب بأسلوب آخر قد يؤدي إلى التأثير سلباً على مستوى الأمان المتوفر.
- لا تترك طفلك أبداً وحده دون رقبتك.
- احرص دائماً على إحكام تثبيت طفلك. فتأكد حتماً من ربط أحزمة الحجر في الجزء السفلي من الجسم، حتى يكون الحوض مثبتاً بشكل جيد مع الضغط عليه.
- غطي دائماً مقعد آل سيارة الخاص بالطفل عندما يكون مكشوفاً بشكل مباشر لأشعة الشمس. وإلا فإن الغطاء والأجزاء المعدنية والبلاستيكية بإمكانها أن تصير ساخنة جداً بالنسبة لطفلك.
- استبدل أنظمة تأمين الطفل (مقعد السيارة) بأخرى جديدة عند تعرض الأنظمة القديمة للتأثر بضغط حادة أثناء الحوادث: ففي تلك الحالة لن يمكن ضمان تحقيق الأمان لطفلك.

## انتبه:

- في حال استخدام قاعدة مقعد سيارة مزودة بساق دعم، ينبغي أن تكون ساق الدعم ملائمة لأرضية المركبة.
- بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، احرص على أن تكون الأحزمة (مثل أحزمة الأمان) مشدودة بشكل كافٍ من خلال سحب شريط الحزام وأنها مضيوبة لتناسب جسم الطفل.
- وقيل كل استعمال، احرص على ألا تكون الأحزمة (مثل أحزمة الأمان أو حزام المقعد) متضررة أو ملتوية.
- يجب وضع الأجزاء الصلبة والقطع البلاستيكية بالنظام المحسن لتأمين الطفل وتثبيتها بطريقة تضمن عدم انحرافها تحت المقعد المتحرك أو باب المركبة في الظروف المعتادة لاستخدام المركبة.
- احرص دائماً على ربط أحزمة نظامك تأمين الطفل حتى

## الأسئلة

يُرجى الاتصال بمرورنا المحلي أو زر موقعنا، [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) في ركن خدماتنا " Our services". وعند الاتصال يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- في حالة عدم جلوس الطفل عليه.
- يتعين على المستخدم في جميع الأحوال التأكد من إحكام ربط أي أمتعة أو غيرها من الأغراض التي قد تسبب في إصابة الجالس في مقعد السيارة الخاص بالطفل حال وقوع ارتطام.
- لا تضع أبداً أغراضاً ثقيلة على الرف الخلفي لتجنب تحولها إلى قذائف مندفعة حال وقوع حادث.
- تجنب استخدام النظام المحسن لتأمين الطفل دون الغطاء.
- لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف النظام المحسن لتأمين الطفل.
- الكراسي التي تُطوى لا بد من تثبيتها بأمان في جميع الأحوال.

## نصيحة للعناية بالمنتج

- قبل التنظيف راجع المصنق المخبى بالقماش. ستجد رموز الغسيل التي توضح الطريقة المناسبة لغسل كل عنصر.
- حافظ على نظافة مقعد السيارة. لا تستخدم أي مادة تشحيم أو مواد منظفة غير أمتة.
- نظف الهيكل الخارجي باستخدام قطعة مبللة من القماش.

## البيئة

حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب خطر الاختناق. وللحفاظ على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالقمامات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

يجب إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان طفلك جالساً في وضعية مواجهة للخلف.

## الأمان

- صممت جميع المنتجات بعناية، كما خضعت للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تباعها أو توافق عليها شركتنا. فاستخدام ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.

- أنت مسؤول شخصياً على سلامة طفلك في جميع الأوقات،

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على المنتج جيداً قبل استخدامه.

- أحرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلاً، ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.

- لا تستعمل منتجات مستعملة مجهولة التاريخ. قد تكون بعض الأجزاء مكسورة أو مزقة أو مفقودة.

- لتحقيق الحد الأقصى من الأمان والارتقاء بمستوى الراحة المتوفرة، ننصح بشدة بخلع معطف الطفل.

- لتحقيق الأمان لك ولطفلك، أحرص دائماً على وضع الطفل في مقعد السيارة المخصص للأطفال، حتى لو كانت رحلتك قصيرة.

- حتى لو كان الارتطام بالمركبة خفيفاً، فإنه يمكن أن يعرض الطفل لصدمة قوية.

- يجب تركيب المنتج لديك على القاعدة الموصى

باستعمالها. يرجى الرجوع إلى الدليل الخاص بالقاعدة.

## تحذير:

- لا تُحدث أي تغييرات مهما كانت على مقعد السيارة، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لمواقف غير آمنة.

تجنب تعديل هيكل أو خامات مقعد الطفل وحزام السيارة

- يمكن ضبط Marble في 3 أوضاع إمالة مختلفة بالضغط

على زر ضبط المقعد وفي الوقت نفسه اسحب مسند الظهر إلى أسفل أو أعلى.

## تنبيه

ييمكن استخدام وظيفة الاكئاب في السيارة حتى يبلغ طفلك 75 سم. بعد ذلك، يُحظر أن يتكئ مقعد سيارة الطفل في السيارة.

## العناية

يمكن خلع الغطاء والحشوة وبطانة الحزام ومظلة الحماية من الشمس من مقعد السيارة لغسلهم. يجب إزالة الجزء

للأمامي من مظلة الحماية من الشمس المصنوع من الباليين قبل غسل المظلة. يمكن تنظيف شريط التثبيت باستخدام قطعة قماش مبللة.

## R129 i-Size

هذا نظام محسّن مخصص لتأمين سلامة الأطفال، ويندرج ضمن الفئة "i-Size". وتمت الموافقة على هذا النظام طبقاً

للقانون رقم 129، للاستخدام مع مقاعد السيارات "الموافقة مع الفئة i-Size" كما هو مشار إليه من قبل الجهات المصنّعة

للسيارات في كتيب الإرشادات الخاص بمستخدمي السيارات. وإذا لم تكن واثقاً، فيمكنك استشارة الجهة المصنّعة للأظلمة

المحسّنة لتأمين سلامة الأطفال أو بائع التجزئة.

وقد تصلح أيضاً الأنظمة المحسّنة لتأمين الطفل للاستخدام في مواضع الجلوس بالسيارات الأخرى. وإذا لم تكن واثقاً،

فيمكنك استشارة الجهة المصنّعة للنظام المحسّن لتأمين سلامة الطفل أو بائع التجزئة.

## تحذير:

عندما يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقعد الراكب الأمامي،

## تحذير:

لا تقم بتثبيت مقعد السيارة إلا في موضع مواجه للجزء الخلفي من السيارة وذلك بحيث يتم تركيبه على مقعد المركبة المواجه للجزء الأمامي من السيارة.

### استخدام مقعد Marble مع طفلك

- تأكد من أن المسافة بين طفلك والحزام لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
- تأكد من ربط أحزمة التثبيت على الكتف عند الارتفاع الصحيح. ويجب أن تكون أحزمة التثبيت على الكتف مثبتة على كتف الطفل أو تحته مباشرة.
- لا تقم باستخدام الحشوة المحيطة بجسم الطفل الخاصة بمقعد Marble بعد أن يتجاوز طول الطفل 60 سم. قم بإزالة الحشوة المحيطة بجسم الطفل من مقعد Marble بعد ذلك.

## تحذير:

ا تقم أبدًا بوضع مقعد السيارة على سطح مرتفع (كطاولة أو كرسي).

### استخدام Marble

- لمنع انقلاب مقعد السيارة خلال حملها، تأكد من تثبيت مقبض الحمل في مكانه في موضع الحمل.
- عند تثبيت Marble على عربة الأطفال، احرص دائمًا على استخدام أدوات ربط ممتدة لمقعد السيارة وعلى إحكام تثبيت Marble بصورة صحيحة.
- يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس وحزام الكتف في وقت واحد إلى 7 أوضاع مختلفة. اسحب حزام ضبط مسند الرأس وفي أثناء ذلك، اسحب إلى أعلى أو اضغط إلى أسفل على مسند الرأس حتى يستقر في الموضع الصحيح.

- A - مقبض الحمل
- B - مظلة الحماية من الشمس XL مزودة بنافذة لتفقد حالة طفلك
- C - أزار الضغط لضبط مقبض الحمل (L+R)
- D - أزار تحرير عربة الأطفال (L+R)
- E - قاعدة Marble (نظام ISOFIX)
- E1 - مواضع التثبيت لتأمين المقعد
- E2 - زر التحرير لمقعد السيارة
- E3 - إنزاع دعم مزودة بمؤشر لضمان التركيب الصحيح
- E4 - زر التحرير لإنزاع الدعم
- E5 - مؤشر يدل على تأمين مقعد السيارة واستقراره في موضعه (L+R)
- E6 - أزار التحرير الخاص بالوالت التوصيل الخاصة بنظام ISOFIX (L+R)
- E7 - أدوات التوصيل بنظام ISOFIX (L+R)
- E8 - مؤشرات أدوات التوصيل بنظام ISOFIX (L+R)
- E9 - زر ضبط وضع القاعدة
- F - زر ضبط الحزام
- G - شريط شداد حزام التثبيت
- H - الغطاء
- I - إيزيم الحزام مع بطانة الحزام
- J - الحشوة المحيطة بجسم الطفل
- K - أحزمة الكتف مع بطانات يمكن إزالتها
- L - مسند للراس يمكن ضبط ارتفاعه
- M1 - زر ضبط المقعد
- M2 - صندوق التخزين الخاص بدليل الاستخدام
- M3 - قضبان التثبيت للقاعدة

## الأمان

لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 6 عامًا.

### استخدام Marble في السيارة

بعد تركيب Marble بشكل صحيح على القاعدة، تأكد من وضع مقعد السيارة في المكان الأقرب إلى الجزء الخلفي على مقعد المركبة الخلفي.



EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali  
PT Fotografias não contratuais AR الصور غير التعاقدية



# Marble

40cm-85cm / max. 13 kg



**DOREL FRANCE S.A.S.**

Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BENELUX**

P.O. Box 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL UK Ltd.**

2nd Floor, Building 4  
Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood, Herts  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**

Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**

Via Verdi, 14  
24060 Telgate (BG)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**

Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª,  
Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**

Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**

SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**

Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND

014850614